



SDD SOFTWARE UPDATE



REF: **DVD 133 – 05 CALIBRATION FILE V.131**

CHINESE

使用此列表选择您需要的语言

DUTCH

Gebruik de lijst om de gewenste taal te selecteren.

ENGLISH

Use the list to select the language you require

FRENCH

Sélectionnez dans la liste la langue souhaitée.

GERMAN

Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.

ITALIAN

Utilizzare la lista per selezionare la lingua desiderata

JAPANESE

リストを使用し、必要な言語を選択してください。

PORTUGUESE



Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita

RUSSIAN

Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.

SPANISH

Seleccione en la lista el idioma que desee

	<p align="center">SDD SOFTWARE UPDATE</p>	
<p>REF: DVD 133 – 05 CALIBRATION FILE V. 131</p>		<p>DATE: 04/2013</p>

 **USE GUIDANCE:**

ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on TOPIx.

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION

Introduction:

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

SIZE:

05: 316 MB

NOTE: Please ensure you have Installed DVD 133 Patch 02 and Patch 03 prior to installing Software update 05

13MY XJ



This update contains an enhancement to the TCM - *Transmission Control Module*

13MY XF

This update contains an enhancement to the TCM - *Transmission Control Module*

SDD Updates

This release also includes the latest *TSB SDD mapping*.

 <p>JAGUAR</p>	<p>SDD SOFTWARE UPDATE</p>	 <p>SDD <i>Symptom Driven Diagnostics</i></p>
<p>REF: DVD 133 – 05 CALIBRATION FILE V. 131</p>		<p>DATE: 04/2013</p>

	SDD 软件更新	
主题: DVD 133 – 05 校验文件 V. 131		日期: 2013 年 04 月

 **使用指南:**

所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容

更新内容包含 SDD 软件更新 (补丁文件 / DVD) 和校验文件版本。

关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。

校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。

- 当前安装的软件级别可通过 *设置 - 系统信息* 来确认。**
- 可通过 *设置 - 系统实用程序* 来触发启用更新。**

关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。

不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降

简介:

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

SIZE:

05: 316 MB

注意: 在安装软件更新 05 前, 请确保您已安装 DVD 133 补丁 02 和补丁 03

2013 车型年款 XJ

此更新包含 TCM – *变速箱控制模块* 的增强功能

	SDD 软件更新	
主题: DVD 133 – 05 校验文件 V. 131		日期: 2013 年 04 月

2013 车型年款 XF

此更新包含 TCM – *变速箱控制模块*的增强功能

SDD 更新

此版本还包含最新的 *TSB SDD* 映射。

	UPDATE SDD-SOFTWARE	
BETREFT: DVD 133 – 05 KALIBRATIEBESTAND V. 131		Datum: 04/2013

 **AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:**

ALLE SDD-GEBRUIKERS MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveau's controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN

Inleiding:

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-diagnosesysteem van de inhoud op de hoogte worden gesteld.

SIZE:

05: 316 MB

N.B.: Zorg dat u dvd 133 en patches 02 en 03 hebt geïnstalleerd voordat u software-update 05 installeert.

XJ MJ13

Deze update bevat een verbetering voor de TCM - *transmissieregelmodule*


XF MJ13

Deze update bevat een verbetering voor de TCM – *transmissieregelmodule*

 JAGUAR	UPDATE SDD-SOFTWARE	 SDD Symptom Driven Diagnostics
BETREFT: DVD 133 – 05 KALIBRATIEBESTAND V. 131		Datum: 04/2013

SDD-updates

Deze versie bevat ook de meest recente *verwijzingsinformatie voor TSB's en SDD's*.

	<p align="center">MISE A JOUR LOGICIEL SDD</p>	
<p>REF: DVD 133 – 05 FICHER D'ETALONNAGE V. 131</p>		<p>DATE : 04/2013</p>

! MODE D'EMPLOI :

TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du Fichier d'étalonnage reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT

Introduction :

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

SIZE:

05: 316 MB

REMARQUE : veuillez vérifier que vous avez installé les fichiers correctifs 02 et 03 du DVD 133 avant d'installer la mise à jour logicielle 05.

XJ AM 2013

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au TCM – *module de commande de transmission*


XF AM 2013

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au TCM – *module de commande de transmission*

 JAGUAR	MISE A JOUR LOGICIEL SDD	 SDD Symptom Driven Diagnostics
REF: DVD 133 – 05 FICHER D'ETALONNAGE V. 131		DATE : 04/2013

Mises à jour SDD

Cette version comprend également les derniers *bulletins techniques* et la *cartographie SDD*.

	SDD SOFTWAREUPDATE	
BEZUG: DVD 133 – 05 KALIBRIERUNGSDATEI V. 131		DATUM: 04/2013

! BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:

DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der **Kalibrierungsdatei** weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.

Einführung:

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

SIZE:

05: 316 MB


HINWEIS: Bitte stellen Sie sicher, dass die DVD 133 Patch 02 und Patch 03 installiert wurde, bevor Sie mit der Installation der Softwareaktualisierung 05 beginnen.

XJ MJ 13

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das TCM – *Getriebesteuergerät*.

XF MJ 13

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das TCM – *Getriebesteuergerät*.

	<p style="text-align: center;">SDD SOFTWAREUPDATE</p>	
<p>BEZUG: DVD 133 – 05 KALIBRIERUNGSDATEI V. 131</p>		<p>DATUM: 04/2013</p>

SDD-Aktualisierungen

Diese Version enthält außerdem die neuesten *Technischen Serviceinformationen und SDD-Zuordnungen*.

	AGGIORNAMENTO SOFTWARE SDD	
RIF: DVD 133 – 05 FILE DI TARATURA V. 131		DATA: 04/2013

⚠ CONSIGLI PER L'UTILIZZO:

QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.
- Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema*

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE

Introduzione:

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

SIZE:

05: 316 MB



NOTA: assicurarsi di aver installato il DVD 133, il patch 02 e 03 prima di installare l'aggiornamento software 05

XJ AM13

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento del TCM – *Modulo di comando del cambio*

AM 13 XF

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento del TCM – *Modulo di comando del cambio*

 JAGUAR	AGGIORNAMENTO SOFTWARE SDD	 SDD Symptom Driven Diagnostics
RIF: DVD 133 – 05 FILE DI TARATURA V. 131		DATA: 04/2013

Aggiornamenti dell'SDD

La presente versione include anche le ultime *mappature TSB SDD*.

	SDD キャリブレーション ファイル	
参照: DVD 133 – 05 キャリブレーション ファイル V. 131		日付: 2013 年 04 月

⚠ 使用ガイド :

すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること

アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。

ヘッダの DVD 参照番号の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

キャリブレーション ファイルのバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- **現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。**
- **アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。**

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。

序文 :

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

SIZE:

05: 316 MB

注: ソフトウェア アップデート 05 をインストールする前に、DVD 133 パッチ 02 およびパッチ 03 がすでにインストール済みであることを確認してください。

	<p>SDD キャリブレーション ファイル</p>	
<p>参照: DVD 133 – 05 キャリブレーション ファイル V. 131</p>		<p>日付: 2013 年 04 月</p>

13MY XJ



このアップデートには、TCM (トランスミッション コントロール モジュール) のエン
ハンスメントが含まれています。

13MY XF

このアップデートには、TCM (トランスミッション コントロール モジュール) のエン
ハンスメントが含まれています。

SDD アップデート

このリリースには、最新「TSB」および「SDD」 マッピングも含まれています。

	<p align="center">SDD SOFTWAREUPDATE</p>	
<p>REF: DVD 133 – 05 FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 131</p>		<p>DATA: 04/2013</p>

 **DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:**

TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência **DVD** no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do **Ficheiro de calibragem** indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE

Introdução:

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico *SDD* têm conhecimento deste conteúdo.

SIZE:

05: 316 MB



NOTA: Certifique-se de que instalou a Correcção 02 e a Correcção 03 do DVD 133 antes de instalar a Actualização 05 do software

XJ Modelo do Ano 2013

Esta actualização inclui um melhoramento ao TCM – *Módulo de Controlo da Transmissão*



XF Modelo do Ano 2013

Esta actualização inclui um melhoramento ao TCM – *Módulo de Controlo da Transmissão*

 JAGUAR	SDD SOFTWAREUPDATE	 SDD Symptom Driven Diagnostics
REF: DVD 133 – 05 FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 131		DATA: 04/2013

Actualizações SDD

Esta edição inclui também o *mapeamento SDD TSB* mais recentes.

	<p align="center">ПРОГРАММНОЕ ОБНОВЛЕНИЕ SDD</p>	
<p>СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 133 – 05 КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V 131</p>		<p>ДАТА: 04/2013</p>

 **РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ

Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.

Номер после **DVD** в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия **калибровочного файла** обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в *Торix*.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ

Введение:

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы *SDD* ознакомлены с содержанием документа.

SIZE:

05: 316 MB



ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой обновления программного обеспечения **05** убедитесь, что установлена версия **DVD 133** с пакетами обновлений **02** и **03**

XJ 2013 МГ

Данное обновление содержит расширение для TCM - *Блок управления коробкой передач*.



XF 2013 МГ

Данное обновление содержит расширение для TCM - *Блок управления коробкой передач*.

	<p align="center">ПРОГРАММНОЕ ОБНОВЛЕНИЕ SDD</p>	
<p>СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 133 – 05 КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V 131</p>		<p>ДАТА: 04/2013</p>

Обновления SDD

В этот выпуск входят также новейшие *TSB* и *индексы данных SDD*.

	ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE DE SDD	
REF: DVD 133 – 05 ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 131		FECHA: 04/2013

GUÍA DE UTILIZACIÓN:

TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del **Archivo de calibración** indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.

INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

SIZE:

05: 316 MB



NOTA: Asegúrese de instalar las revisiones 02 y 03 del DVD 133 antes que la actualización de software 05.

XJ MA 2013

Esta actualización incluye una mejora para el TCM - *Módulo de control de la transmisión*.

XF MA 2013

Esta actualización incluye una mejora para el TCM - *Módulo de control de la transmisión*.

 <p>JAGUAR</p>	<p>ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE DE SDD</p>	 <p>SDD Symptom Driven Diagnostics</p>
<p>REF: DVD 133 – 05 ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 131</p>		<p>FECHA: 04/2013</p>

Actualizaciones del SDD

Esta versión también incluye el último *TSB*, *asignación del SDD*.